

## **Recursos fotográficos y archivos históricos para la historia de Cataluña en el siglo XX: el caso de Cerdanyola del Vallès y la UAB**

Alexandre Lavado i Campàs | [alexandre.lavado@uab.cat](mailto:alexandre.lavado@uab.cat)

Investigador del Laboratorio de Periodismo y Comunicación para la Ciudadanía Plural del Departamento de Periodismo y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB)

Edificio I, C/ de les Vinyes, 08193, Bellaterra (Barcelona)

**Resumen:** *Este artículo presenta los resultados de la investigación “Arxius i fons documentals per a la Història de Catalunya del segle XX: inventari i valoració. Aplicacions pel desenvolupament de la plataforma d’Història de la Comunicació Ciutadania Plural.” Esta investigación fue concebida como una aportación al proyecto “Ciudadanía Plural” y a su plataforma web, creada por el Laboratorio de Periodismo y Comunicación para la Ciudadanía Plural. El objetivo fue hacer un inventario de archivos históricos catalanes, para conocer sus datos básicos, analizar las condiciones de uso y observar los tipos y temas de sus fondos documentales, para conseguir una muestra de fotografías históricas acordes a una explicación histórica plural y no androcéntrica del municipio de Cerdanyola del Vallès y la Universidad Autónoma de Barcelona.*

**Palabras clave:** *Historia de la Comunicación, Ciudadanía Plural, fotografía histórica, humanidades digitales, humanismo plural.*

## **Photographic resources and historical archives for Catalanian history on twentieth century: Cerdanyola del Vallès and the UAB**

**Abstract:** *This article shows the results of the investigation "Archives and Documental Depositories for the History of Catalonia during the 20th Century: Inventory and Evaluation. Contributions for the development of the website of Communication History "Ciudadanía Plural". This investigation was conceived as a contribution to the project "Ciudadanía Plural" and its website, which was created by "Laboratorio de Periodismo y Comunicación para la Ciudadanía Plural". The main goal of this investigation was to make an inventory of the Catalan historical documents in order to analyze the different typology of the historical documents, their terms of use and the typology of topics dealt in each deposits. This collection was made to obtain a sample of different historical pictures in order to provide a historical explanation which was collective and non-androcentric about the history of Cerdanyola del Vallès and the Autonomous University of Barcelona.*

**Keywords:** *Communication History, Ciudadanía Plural, historical photography, digital humanities, plural humanism.*

**Sobre el autor:** Alexandre Lavado i Campàs (Centelles, 1992) es graduado en Historia por la Universidad Autónoma de Barcelona (2014) y máster en Investigación en Comunicación y Periodismo (2016), también por la UAB. Actualmente se encuentra terminando el Máster en Historia Contemporánea de la UAB y empezando,



como doctorando, el Programa de Doctorado en Comunicación y Periodismo. Es técnico investigador del Laboratorio de Periodismo y Comunicación para la Ciudadanía Plural, contratado desde febrero del 2016. También ha realizado seis meses de prácticas en la televisión local de la Garrotxa durante el año 2015.

## 1. Introducci3n

El presente art3culo muestra los resultados aplicables a la ciudad de Cerdanyola del Vall3s y la Universidad Aut3noma de Barcelona de la investigaci3n “*Arxius i fons documentals per a la Hist3ria de Catalunya del segle XX: inventari i valoraci3. Aplicacions pel desenvolupament de la plataforma d’Hist3ria de la Comunicaci3 Ciutadania Plural.*” 3sta fue realizada dentro del proyecto HumanismoPlural.com, desarrollado por el Laboratorio de Periodismo y Comunicaci3n para la Ciudadan3a Plural (LPCCP) gracias a una subvenci3n Recercaixa 2014 (N3 ref. ACUP 2014 – AM087623).

El proyecto Ciudadan3a Plural naci3 despu3s de muchos a3os de desarrollo e investigaci3n de la doctora y catedr3tica Amparo Moreno Sard3, directora del LPCCP. A partir de la creencia de que es necesaria una reformulaci3n de las Ciencias Sociales en general, y las Ciencias de la Comunicaci3n en particular, se desarrollaron propuestas para la rehumanizaci3n de estas disciplinas y una democratizaci3n del conocimiento y la informaci3n. El proyecto Ciudadan3a Plural desarrolla una plataforma web de Historia de la Comunicaci3n en Catalunya durante el siglo XX. Esta web alberga una forma de conocimiento plural, inclusivo y no androc3ntrico, para rebatir as3 las tradicionales explicaciones que ponen demasiado 3nfasis en grandes personalidades, generalmente varones, y entidades u organismos abstractos. Revalorizando las experiencias personales y poni3ndolas al lado de estas explicaciones tradicionales, se est3 creando un conocimiento no-androc3ntrico, d3nde los hechos hist3ricos y las experiencias vitales se combinan para crear un conocimiento cient3fico de la Historia de la Comunicaci3n mucho m3s democr3tico, plural, inclusivo y accesible para todas las personas que conforman nuestra sociedad. En esta forma de conocimiento se valora las aportaciones personales, no como meras an3cdotas, sino como enriquecedoras visiones de los hechos hist3ricos, recuperando as3, una forma de conocimiento tradicionalmente marginado.

La lectura de estos documentos pretende ser lo m3s did3ctica y comprensible posible, llegando as3 a todo tipo de lectores y sin importar sus caracter3sticas. Es por esto que la plataforma debe incorporar el mayor n3mero

posible de recursos audiovisuales en sus contenidos. Nos referimos a fotografías históricas, vídeos y registros sonoros de cualquier tipo. La inclusión de este tipo de contenidos contribuye a obtener unas explicaciones históricas completas, interactivas y accesibles, capaces de lograr los objetivos del proyecto “Ciudadanía Plural”.

## **2. Marco teórico**

### **2.1. Legislación reguladora de los archivos catalanes**

A partir de 1985, los archivos históricos catalanes se rigieron por la Ley de Archivos de dicho año, siendo la primera de su tipo tras la Transición, dando un marco de protección del patrimonio documental y recuperando las iniciativas de la Generalitat de Cataluña durante la 2ª República (Planes, 2013, 45). Esta ley planeó la creación de una red de archivos comarcales comuna y la creación de un archivo nacional, quedando los archivos provinciales (hoy de la Diputación) y el de la Corona de Aragón en manos del gobierno central (Alberch, 2002, 47-49). Pese a esto, la red de archivos se encontró con dificultades como el crecimiento autónomo de los archivos municipales, la incorporación cada vez mayor de documentación administrativa y el surgimiento de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), motivo por el cual en el año 2001 se aprobó la actual Ley de Archivos y Documentos (Planes, 2013, 46-47). Todo esto se hizo en el marco de creación de las autonomías a partir de la aprobación de la Constitución de 1978.

En el ámbito español, la Ley del Patrimonio Histórico fue aprobada en 1985 y presentaba una regulación archivística con vocación cultural, que incorporaba la documentación administrativa y repartía competencias con las autonomías. Para esta tutela compartida se crearon los grados de competencias exclusivas, compartidas y concurrentes. En el primer caso se reservaban las competencias de los archivos nacionales, mientras que en los otros dos se entregaba o compartía la gestión con las autonomías. El resultado ha sido una organización dinámica de los archivos españoles (Alberch, 2002, 51-53).

Volviendo a la ley catalana de 2001, ésta sirvió para crear tres órganos centrales de dirección del Sistema de Archivos de Cataluña, uno asignado al

Departamento de Cultura, un Consejo Nacional de Archivos y una Comisión de Acceso, Evaluación y Selección. Por este orden de importancia, los tres órganos son los encargados de coordinar los archivos de Cataluña y aplicar políticas conjuntas de preservación y reprografía, además de realizar memorias, incorporar nuevos archivos, hacer inventarios o regular jurídicamente la información y su acceso (Matas, 2002. 253-255; y Corominas, 2002, 238-241).

Acerca de los fondos documentales fotográficos, en los últimos años se ha venido produciendo un incremento de su número y popularidad. Su utilización en investigaciones de todo tipo se está disparando debido al impacto de las nuevas TIC y el boom de los formatos audiovisuales. Las fotografías son uno de los formatos más numerosos, aunque también comparten protagonismo con postales, películas o vídeos provenientes tanto de fondos privados como de televisiones o productoras (Alberch, 2002, 65-70).

## **2.2. Historia de la comunicación**

A pesar de la crisis de las Ciencias Sociales de los años 70 algunos de los paradigmas propios de la Historia y la Historia de la Comunicación siguen siendo de uso común para hoy en día (Moreno Sardà, 2007). La Historia de la Comunicación es una disciplina en constante evolución y contacto con otras ramas como las Tecnologías de la Información, las Ciencias Políticas, Sociología o Economía, entre muchas otras. Desde el LPCCP se pretende crear una Historia de la Comunicación incluyente, que no caiga en estudios de la historia de los medios, sus héroes pioneros o sus avances tecnológicos. Esto desplaza al conjunto de la sociedad de los progresos históricos, focalizándose en personajes concretos y descontextualizados de su entorno (Moreno Sardà, 1992, 10-13). Esta manera de trabajar era la más común antes de los años 70 y no incorporaba a sus análisis los contenidos de los medios o su consumo en la sociedad (Montero & Rueda, 2001, 47-48). Un ejemplo de esta forma de proceder es McLuhan, quien da a la imprenta y la comunicación el rango de motores de la historia universal, ignorando la influencia de la economía, la política o la sociedad en este proceso (McLuhan, 1962; citado por Castells, 1997). Por otra parte, José María Perceval da a la imprenta una explicación

mucho más contextualizada, señalándola como punto de ruptura y conexión con las revoluciones liberales, la masificación de la lectura y su impresión masiva (Perceval, 2015).

En todo caso, los inicios de la disciplina se encuentran en los Estados Unidos y Europa de finales del siglo XIX en forma de dos corrientes separadas. En primer lugar, una línea de estudios positivistas, centrados en el estudio narrativo de la prensa y, en segundo lugar, un grupo de especialistas centrados en el estudio de las audiencias e impactos de los medios en la sociedad. Después de la Segunda Guerra Mundial ambas corrientes se unieron, generando nuevas metodologías que impulsaron la interdisciplinariedad y la conexión entre comunicación y sociedad (Montero & Rueda, 2001, 53-54). Todo esto llegó a coincidir con la crisis de los paradigmas estructuralistas como el marxismo, la Escuela de los Annales o el funcionalismo, diversificando los campos de estudio (Hernández Sandoica, 2004). Todos estos debates contribuyeron a poner en duda la tarea del historiador, afectando también al historiador de la comunicación y discutiendo su calidad de científico o reduciéndolo a un mero narrador. Julio Montero y José Carlos Rueda Laffond lo cuentan de la siguiente forma (2001, 56):

*“Estas cuestiones han constituido los puntos de fricción en un debate amplio que abarca posiciones extremas que han ido desde la consideración del estatuto científico para la historia hasta el abogar por su planteamiento puramente narrativo y subjetivo. A este debate se ha añadido la perplejidad ontológica sobre la Historia. O las reflexiones que han insistido en la necesidad de confrontar teoría y análisis empíricos. Y ya en la metahistoria, se encuentran los constructores de la historia virtual, elaborada desde las opciones alternativas a lo que pasó. A todo ello se podrían añadir nuevas objeciones. La posmodernidad ha expresado alternativas radicales, que niegan frontalmente la posibilidad de conocimiento objetivo. El giro lingüístico pretende eliminar los factores subjetivos en el análisis textual hasta el punto de interesarse sólo por el campo significado. La historia del significado se reduciría así al texto sin contexto, al significante puro donde únicamente figura lo impreso.”*

Todo este desmantelamiento de los grandes paradigmas sociales dejó al historiador sin la categoría de científico social (Aurell, 2005), además de

contribuir a la liquidad de la sociedad y sus propuestas y métodos científicos (Bauman, 2006).

Sin embargo, a partir de los años 90, y en España de forma destacada, han renacido los estudios de los medios de comunicación. Su incorporación a las universidades ha contribuido a que el estudio de los medios se relacione cada vez más con sociedad, consumo de medios, economía, política, etcétera, aunque no sin dificultades (Montero & Rueda, 2001, 83). En esto hubo una importante influencia de la filosofía de Theodor Adorno y Jürgen Habermas, cuyos estudios permitieron relacionar los estudios del discurso y los grandes medios con los espacios públicos y privados. Habermas en concreto, desarrolló una teoría crítica con la sociedad y la opinión pública y su visión deformada por la realidad de la sociedad de consumo. Gracias a él se entiende la comunicación como un conjunto de relaciones y conflictos entre la objetividad y la subjetividad de los individuos (Moreno Sardà, 1994, 66,67).

Por otra parte, la relación con la Historia Social de Hobsbawm, E.P. Thompson, Rudé o Kocka sirvió para abrir nuevas perspectivas en la Historia de la Comunicación. Hobsbawm en *Historia del Siglo XX* (2013) narra una explicación del desarrollo de los medios sin perder de vista su gran contexto social y sus novedades tecnológicas. Por su parte, E.P. Thompson en “La formación de la clase obrera en Inglaterra” (1962), estudia la transmisión de valores dentro de la clase obrera mediante la comunicación.

Finalmente, autores como Carlo Ginzburg con su libro “El Queso y los gusanos” (1976) explicó, a través de la historia de un molinero italiano del siglo XVI, sus pensamientos y cosmovisiones más personales, para luego extrapolarlos y contextualizarlos con toda su época, recuperando una cultura popular no oficial y retornando el protagonismo a personajes marginados de la historia tradicional.

### **2.3. Ciudadanía Plural y el modelo no-androcéntrico**

A partir de esta pluralidad es cuando aparecen nuevas propuestas para la reformulación de la Historia de la Comunicación o las Ciencias Sociales. Con la ciudad como epicentro de muchas de estas propuestas, la Historia de la

Comunicación empieza a incorporar metodologías y estudios del desarrollo urbanístico y los cambios en los aspectos comunicativos de la sociedad.

Las ciudades pues, se convierten en núcleo de transformaciones sociales y de la comunicación (Perceval, 2015), a la vez que centro de tensiones sociales, economía-mundo y la sociedad de masas (Montero & Rueda, 2001, 114-117). También es, por tanto, centro de imágenes, fotografías, grabaciones, monumentos, arte, espacios públicos y festividades.

Es en este punto en que el modelo de historia no-androcéntrica cobra fuerza. Esta forma de comprender y explicar la realidad se ha transmitido entre generaciones, manteniendo estructuras de poder que crean un arquetipo viril dominante. Se trata convertir a personajes poderosos (varones blancos de las esferas de poder) en protagonistas de la comunicación y la historia, extrapolando sus características “privilegiadas” a toda la sociedad y creando un modelo de ser humano que se pretende generalizar pese a las evidentes carencias que esto supone. Amparo Moreno define el Arquetipo Viril de la siguiente forma:

*[...] en nuestro paso por el sistema educativo, hemos aprendido a identificar como humano un modelo particular y partidista de existencia humana correspondiente a lo que podemos identificar como un arquetipo viril. Un modelo históricamente atribuido a varones adultos de raza y clase dominantes, fraguado por quienes, para ubicarse y legitimarse en el centro regulador de la vida social –en el centro hegemónico-, se definen a sí mismos positivamente a base de definir negativamente cuantas actitudes y actuaciones humanas no participan de esa voluntad de poder, de esa actividad que cabe considerar anti-humana en la medida que trata de imponerse sobre otras y otros mujeres y hombres. (Moreno Sardà, 2007, 97)*

A partir de esta definición, se articula el modelo de historia y sociedad androcéntrica, tradicionalmente dominada por un método que ha dirigido su atención fundamentalmente a los hombres que ocupan las esferas institucionales del poder. Esto conlleva que la historia que se cuenta quede restringida a personajes, entidades o espacios relacionados con el poder político, económico y cultural. También sucede algo parecido con los individuos fuera del poder o enfrentados a él, entre los cuales también se suele destacar a personajes importantes y no al conjunto de individuos que lo han seguido,

ayudado o influido. Tampoco la Historia Local abandona este discurso centrado en las personalidades.

Amparo Moreno, quien es una de sus máximas teóricas, lo define de la siguiente manera (2007, 111):

*[...] el yo cognoscente del pensamiento lógico-científico, en la medida en que se afirma como superior, como poseedor del conocimiento, a base de menospreciar e identificar como ignorantes aquellas otras formas de conocimiento que no se ajustan a sus reglas del juego, asume un sistema imaginario de clasificación social que parece estar en la raíz de las divisiones sociales. Un sistema que habría sido formulado por quienes, precisamente porque ningún ser humano puede considerarse superior a otro, para definirse superiores y atribuirse las tareas que definen como superiores, necesitan definir inferiores a otros y otras mujeres y hombres a quienes atribuyen aquellas actividades que consideran inferiores.*

Esta concepción de las Ciencias Sociales y la Historia de la Comunicación que tradicionalmente ha marginado a parte importante de la sociedad debe ser contrarrestada con el modelo no-androcéntrico propuesto por Amparo Moreno y su equipo del LPCCP. La voluntad de estas investigaciones es que la historia y vida de las personas sea puesta en valor, situándola al lado de la historia oficial para así enriquecer un relato que sea mucho más plural, colectivo y diverso. Por ejemplo, en el caso catalán, sería mucho más adecuado superar la capitalidad de Barcelona y sus élites y crear un relato que tenga en cuenta toda la geografía catalana y sus grupos sociales, vertebrándolo a través de las redes de comunicación y las experiencias personales (Moreno Sardà, 1999).

El proyecto Ciudadanía Plural se plantea crear una plataforma web que logre estos objetivos. En un mundo cada vez más interconectado hace falta recuperar los valores democráticos de la sociedad, superando las concepciones tradicionales y favoreciendo el conocimiento de la pluralidad (Moreno, Gascón, Molina, 2010).

La plataforma web incorpora toda una muestra de documentos históricos realizados por profesionales del equipo de investigación, utilizando textos, imágenes, vídeos, gráficos, bibliografía, etc. Estos documentos ponen su atención en las localidades, comarcas, provincias o países, buscando ofrecer

una explicación amplia y plural de los nodos donde confluyen la sociedad y los medios de comunicación. A partir del árbol temático antes mencionado, las ubicaciones geográficas y las delimitaciones temporales, se planearán y redactarán los artículos para la web, utilizando todo el material disponible, inclusive los archivos históricos de la investigación, para ordenar los contenidos y ponerlos al alcance de cualquier usuario. Además, la página web ha sido planeada para albergar entrevistas personales, ya sean de documentales o personas del equipo y, sobretodo, aportaciones personales en forma de comentarios que permitan conocer como los usuarios vivieron los eventos históricos que la plataforma pretende explicar.

Resulta imprescindible, pues, la presencia de la Historia Oral como fuente de información. Pedro Molina (2007, 44) asegura que *“Afortunadamente, las fuentes orales han sido reivindicadas y poco a poco van siendo recuperadas como instrumento esencial para el estudio de la historia contemporánea.”* Así pues, mediante toda esta infraestructura web y los contenidos de expertos y usuarios se pretende mejorar el conocimiento colectivo en Cataluña, mediante esta herramienta interactiva que enriquece la memoria histórica de la sociedad y hace más comprensible su pluralidad y su historia colectiva.

### **3. Metodología**

La investigación *“Arxius i fons documentals per a la Història de Catalunya del segle XX: inventari i valoració.”* logró los objetivos que se propuso a través de la formulación de una metodología de búsqueda y catalogación de archivos históricos y sus fondos documentales, teniendo siempre como referencia los objetivos y propuestas del proyecto Ciudadanía Plural.

La mejor forma de articular esta búsqueda es utilizando el árbol temático desarrollado por el LPCCP, que recoge todas las categorías a las que presta atención Ciudadanía Plural. Hay cuatro categorías “madre”, que son: “Espacio”, “Población y organización social”, “Comunicación, cultura y conocimiento” y “Transporte”. Dentro de éstas hay subcategorías temáticas, consideradas esenciales, que profundizan sucesivamente en sus temáticas. Dentro de “Espacio” también aparece “Medio natural” y “Organización territorial, urbanismo y obras públicas”. En el caso de “Población y organización social” se

encuentran “Habitantes”, “Viviendas y confort doméstico”, “Familia y relaciones personales”, “Instituciones políticas, ejército y orden público”, “Organización y actividades económicas”, “Salud y sanidad” y “Ocio”. En “Comunicación, cultura y conocimiento” se encuentran “Elementos básicos de los comunicación interpersonal y colectiva”, “Religiones, rituales y mitos”, “Cultura, arte, espectáculo, juegos y fiestas”, “Conocimiento racional: sistema escolar”, “Medios de comunicación de masas” y “Sociedad del conocimiento”. Finalmente, dentro de “Transportes” se encuentran “Transporte terrestre”, “Transporte fluvial”, “Transporte marítimo” y “Transporte aéreo”.

A partir de este árbol temático se articuló la búsqueda de los archivos históricos catalanes apropiados para su futura utilización en el proyecto Ciudadanía Plural. Esta búsqueda se realizó a través de Internet y la localización de las páginas web de los archivos. A través de sus ámbitos temáticos (antes definidos), su proyección geográfica (reducida a Cataluña) y su ámbito temporal (únicamente el siglo XX) se seleccionó una muestra de archivos para su futura consulta. Se ignoraron los archivos municipales, puesto que todos los municipios cuentan con uno. El resultado fueron 92 archivos de toda la geografía catalana, escogidos a través de los parámetros antes definidos. De forma añadida, se seleccionó una muestra específica de archivos considerados esenciales para la historia de Cerdanyola del Vallès y la UAB. El resultado fueron el Archivo Municipal de Cerdanyola, el Archivo General de la UAB y el Archivo Comarcal del Vallès Occidental. El Archivo Municipal fue incluido en este artículo para mostrar cómo se debería realizar una búsqueda a nivel local.

Mediante tablas de clasificación de datos, se registró la dirección, teléfono, horarios, correo, página web, y sus ámbitos temáticos, temporales, geográficos, propiedad y una descripción. De forma añadida, se realizó una valoración de la accesibilidad de los archivos, es decir, sus requisitos de acceso y reproducción de documentos, el acceso a sus catálogos de fondos y el acceso a documentos digitalizados a través de la web. La aplicación de esta evaluación a los 92 archivos seleccionados sirvió para generar una lista de referencia para el proyecto Ciudadanía Plural, donde no solo aparecen los archivos con sus datos de localización, temática documental o una descripción,

sino también como debe ser su acceso y si disponen de catálogo online y documentos digitalizados.

De manera más específica, se seleccionaron tres archivos para una muestra de carácter local que sirviera de ejemplo para la búsqueda de elementos fotográficos históricos para Ciudadanía Plural. Los tres archivos seleccionados fueron el Archivo Municipal de Cerdanyola, el Archivo General de la UAB y el Archivo Comarcal del Vallès Occidental. Los resultados obtenidos en estos tres archivos se exponen en este artículo.

Para presentar esta muestra de archivos se utilizarán las mismas tablas de datos utilizadas en la investigación para recoger los resultados de las evaluaciones de los 92 archivos totales. Respecto a las imágenes, se elegirán todas aquellas relacionadas con las etiquetas número 4, "Transporte", para así demostrar las aplicaciones en la historia de la comunicación del proyecto Ciudadanía Plural.

Las imágenes aquí extraídas siguieron un proceso estandarizado. En primer lugar, se contactó con los archivos por teléfono o por correo electrónico, pidiendo información acerca como se debía proceder para acceder a los fondos documentales. Una vez realizado este trámite se acordó uno o varios encuentros para consultar las imágenes históricas *in situ* y seleccionar las más adecuadas para formar parte de los contenidos de Ciudadanía Plural.

El resultado, tras firmar las pertinentes autorizaciones de difusión, son las imágenes que se utilizan para la investigación y para este artículo. Todas ellas fueron revisadas y obtenidas en colaboración con el personal de los archivos, quienes se interesaron por conocer el proyecto y la contribución de las imágenes históricas.

Para este artículo se decidió reducir la muestra a las imágenes relacionadas con los medios de transporte terrestre. La forma de clasificarlas es la misma que la utilizada con los archivos: mediante tablas de datos. En el caso de las imágenes se incluye el autor, la fecha, una breve descripción de la imagen y una selección de etiquetas apropiadas, que en este caso se ha reducido a las etiquetas 4 y 4.1, referentes a Transporte y Transporte terrestre.

Las tres tablas que se exponen en las siguientes páginas contienen los datos de los archivos históricos utilizados para el presente artículo. Siguiendo el modelo de tabla de datos utilizado en la investigación *“Arxius i fons documentals per a la Història de Catalunya del segle XX: inventari i valoració.”*, los datos aquí recogidos permitirán conocer los datos básicos de los archivos utilizados. Como ya se ha indicado, se van a referenciar los archivos históricos de Cerdanyola del Vallès, el Vallès Occidental y la Universidad Autónoma de Barcelona.

En las tablas de datos se recogen el nombre del archivo, junto a su localización física, su número de teléfono y sus horarios de apertura y atención al cliente. De forma complementaria, se añaden su dirección de correo electrónico y su dirección web, facilitando así su contacto a través de Internet. Posteriormente, se analizan y exponen los motivos por los que estos archivos son escogidos, partiendo de los parámetros territoriales, temporales y temáticos de Ciudadanía Plural. En el ámbito geográfico se realizó una categorización en 5 grupos: 1 para ámbito local, 2 para comarcal, 3 para provincial (catalán, básicamente), 4 para nacional y 5 para otros casos. En el caso del ámbito temporal se ha fijado una referencia aproximada: un intervalo de siglos. En el último lugar, el ámbito temático se define relacionando la documentación de los archivos con algunas de las etiquetas “madre” de Ciudadanía Plural, aunque en algunas ocasiones se prefiera una descripción “general”. Todo esto también se complementa con información sobre si el archivo es público, con el número 1, privado con el 2 o de gestión mixta con el número 3.

A continuación, se procede a incorporar una descripción acerca del archivo, su historia y resaltando el tipo de documentación que se pueden encontrar en él, siempre partiendo de las descripciones que se pueden encontrar en la página web del mismo archivo. Tras esto se encuentra la evaluación de la accesibilidad de los archivos seleccionados. Esta evaluación se divide en tres categorías: “requisitos de acceso y reproducción de documentos”, “catálogo de fondos” y “acceso a documentos digitalizados”. En el primer caso se comentan brevemente las condiciones necesarias para poder acceder a los archivos y utilizar sus fondos documentales en el proyecto

Ciudadanía Plural. En el segundo espacio se evalúa si el archivo dispone de un catálogo de fondos que consultar online. Para esto se crearon tres categorías: el número 1 significa que no hay catálogo, el 2 que hay un catálogo parcial (que incluyen el nombre del fondo documental como única referencia) y el 3, indica que hay una descripción completa de los fondos documentales, en los cuales se incluyen nombre, titularidad, localización, descripción, documentos, etc. En la última categoría se analiza la posibilidad de acceder a documentos digitalizados a través de la navegación por Internet. Con el número 1 se indica la ausencia de documentos digitalizados, contando entre un 0% y un 15% de la documentación. Con el número 2 se indica que parte de la documentación del archivo puede ser visualizada por navegadores web, recogiendo entre un 15% y un 75%. Finalmente, el número 3 indica que hay entre un 75% y un 100% de la documentación digitalizada. Estos cálculos se basaron en la visualización de los catálogos de los archivos, visualizando las páginas de documentación y accediendo a ellas para averiguar la disponibilidad de documentos en versión online.

Con estos datos es posible conocer los archivos a los que nos hemos dirigido para extraer imágenes históricas. Se conoce su localización y formas de contacto, el tipo de documentación, su período cronológico y sus ámbitos temáticos, además de las condiciones de uso. De esta forma su acceso y selección para contribuir al proyecto Ciudadanía Plural es mucho más fácil y ordenado, partiendo siempre de las listas de datos recogidas en la investigación. En el caso del presente artículo, las tres tablas de datos sobre los archivos permiten conocerlos de antemano, contextualizando mucho mejor las imágenes extraídas de ellos y utilizadas para los contenidos de Ciudadanía Plural.

#### **4. Resultados**

##### **4.1. Archivos seleccionados**

Conocer los datos de los archivos permite conocer mejor las imágenes que se han extraído, contextualizando la información y ofreciendo una presentación mucho más ajustada y precisa. A continuación, se incluyen los tres archivos

utilizados para la muestra de imágenes históricas de Cerdanyola del Vallès y la Universidad Autónoma de Barcelona.

Tabla 1. Archivo Comarcal del Vallès Occidental

Nombre del archivo		
<b>ARCHIVO COMARCAL DEL VALLÈS OCCIDENTAL</b>		
Localización	Teléfono	Horarios
Terrassa, Calle Baldrich, 268. CP:08223	93 739 70 68	Horario de invierno: de lunes a viernes, de 9 a 14 h. y de martes a jueves, de 15,30 a 19 h. Horario del 1 de mayo al 30 de septiembre, de lunes a viernes, de 8 a 15 h.
Correo	Web	
<a href="mailto:acvallesoccidental.cultura@gencat.cat">acvallesoccidental.cultura@gencat.cat</a>	<a href="http://xac.gencat.cat/ca/lLista_arxius_comarcals/valles_occ">http://xac.gencat.cat/ca/lLista_arxius_comarcals/valles_occ</a>	
Ámbito territorial	1 – Local (Terrassa)	
Ámbito temporal	Siglo IX – Siglo XXI	
Ámbito temático	General. Los fondos de este archivo tienen en común la centralidad de la ciudad de Terrassa, por tanto, se incluye documentación de temáticas muy variadas.	
Titularidad del archivo	1 – Público (Departament de Cultura y Ayuntamiento de Terrassa)	
Resumen descriptivo del archivo		
Dentro del Archivo Comarcal del Vallès Occidental, creado en 1982, podemos encontrar también el Archivo Histórico de Terrassa, creado en 1932. En el año 2014 se trasladó al espacio que ocupa actualmente, mucho más preparado para las tareas de mantenimiento y gestión documental. En este sentido, pues, la documentación histórica que reúne se encuentra muy especialmente centrada en la historia de la ciudad, de la que posee un gran número de fuentes de muy variada tipología.		
Requisitos de acceso y reproducción de documentos	Sólo se pide identificarse con la identificación personal. Se recomienda pedir cita previa. La reproducción de documentos es libre, si bien se paga una tasa por utilizar los medios de los que dispone el archivo.	
Catálogo de fondos	3 – Completo	
Acceso a documentos digitalizados	2 - Parcial	

Tabla 2. Archivo Municipal de Cerdanyola del Vallès

Nombre del archivo		
<b>ARCHIVO MUNICIPAL DE Cerdanyola del Vallès</b>		
Localización	Teléfono	Horarios
Pje. Ayuntamiento, 1B	935808888 (ext. 3164)	De lunes a viernes, de 9.30 a 15.00 h
Correo	Web	
<a href="mailto:arxiu@cerdanyola.cat">arxiu@cerdanyola.cat</a>	<a href="http://www.cerdanyola.cat/guia/equipaments/culturals/arxiu-municipal">http://www.cerdanyola.cat/guia/equipaments/culturals/arxiu-municipal</a>	
Ámbito territorial	1 – Local (Cerdanyola)	
Ámbito temporal	Siglo XVIII – Siglo XX	
Ámbito temático	General. Los fondos de este archivo tienen en común la centralidad de la ciudad de Cerdanyola, por tanto, se incluye documentación de temáticas y tipologías muy variadas.	
Titularidad del archivo	1 – Público (Ayuntamiento de Barcelona)	
Resumen descriptivo del archivo		
<p>El Archivo Municipal de Cerdanyola del Vallès conserva toda la documentación generada por el Ayuntamiento de dicha localidad. Se conserva y organiza documentación de todo tipo: administrativa, institucional, patrimonial, etc.</p>		
Requisitos de acceso y reproducción de documentos	Sólo se pide identificarse con la identificación personal. Se recomienda pedir cita previa. La reproducción de documentos es libre.	
Catálogo de fondos	1 - No	
Acceso a documentos digitalizados	1 - No	

Tabla 3. Archivo General y Registro de la UAB

<b>Nombre del archivo</b>		
<b>ARCHIVO GENERAL Y REGISTRO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA</b>		
<b>Localización</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Horarios</b>
Bellaterra, Edificio A. CP: 08193.	93 581 20 27	De lunes a viernes de 9 a 17 h. Agosto cerrado.
<b>Correo</b>	<b>Web</b>	
<a href="mailto:arxiu.general@uab.es">arxiu.general@uab.es</a>	<a href="http://arxiu-general.uab.cat/">http://arxiu-general.uab.cat/</a>	
<b>Ámbito territorial</b>	5 – Otros (Universidad Autónoma de Barcelona)	
<b>Ámbito temporal</b>	Siglo XX – Siglo XXI	
<b>Ámbito temático</b>	Esencialmente se puede encontrar documentación relacionada con "Comunicación, cultura y conocimiento" y más concretamente sobre "Educación universitaria" y otras actividades propias del centro educativo.	
<b>Titularidad del archivo</b>	1 - Público (Universidad Autónoma de Barcelona)	
<b>Resumen descriptivo del archivo</b>		
<p>El Archivo General y Registro de la UAB es el depósito de toda la documentación administrativa e histórica de la universidad. Contiene la documentación que el funcionamiento de la institución ha generado, a la vez que una importante colección fotográfica fruto de donaciones y personas relacionadas con la universidad y su historia.</p>		
<b>Requisitos de acceso y reproducción de documentos</b>	El acceso a los archivos es libre, pero hay que pedir cita previa para definir la documentación a consultar. Las reproducciones están permitidas, siempre y cuando se indique la autoría y se respeten las prohibiciones legales. La digitalización de algunas de imágenes requiere el pago de unas tasas.	
<b>Catálogo de fondos</b>	1 - No	
<b>Acceso a documentos digitalizados</b>	1 - No	

#### **4.2. Selección de fotografías históricas para la historia de la comunicación en Cerdanyola y la UAB**

En las siguientes páginas se incluyen las imágenes extraídas del Archivo Municipal de Cerdanyola del Vallès y del Archivo General y Registro de la UAB. No se incluyen todas las utilizadas para la investigación *“Arxius i fons documentals per a la Història de Catalunya del segle XX: inventari i valoració.”* sino únicamente las imágenes que se pueden relacionar con la etiqueta número 4 de Ciudadanía Plural y, más concretamente, con la 4.1 y el Transporte terrestre. Tampoco se incluyen las imágenes del Archivo Comarcal del Vallès Occidental por un motivo que ya se puede intuir. Como se comenta en la ficha de análisis, el Archivo Comarcal se constituye a partir de la documentación trasladada desde el Archivo Municipal de Terrassa, por lo cual durante su visita no se encontró documentación relativa ni a la Universidad Autónoma de Barcelona ni a Cerdanyola del Vallès. Pese a esto, se incluyó la tabla de datos en la investigación y en este artículo, ya que la consulta de un archivo comarcal es prácticamente obligada, debido a su importancia y abasto geográfico.

Ésta muestra de imágenes ya fue utilizada en la investigación antes mencionada, pero actualmente también ha enriquecido, tal y como se proponía, los documentos y contenidos creados para la web de Ciudadanía Plural. En el caso de Cerdanyola del Vallès, parte de estas imágenes sirvieron para contribuir al artículo “Los nuevos humos del ferrocarril”, un documento que narra cómo fue la llegada del ferrocarril a la villa de Cerdanyola y cómo ha evolucionado con el paso de los años. Además de las imágenes históricas que nos permiten contextualizar el texto, también se realizó una entrevista a un historiador local, la cual puede verse a través de la página web de Ciudadanía Plural. El resultado es un documento que cuenta como el ferrocarril contribuyó a la conexión de Cerdanyola con Barcelona y como esto cambió la ciudad para siempre, contándolo con recursos audiovisuales que enriquecen el relato y lo hacen más atractivo y accesible para todo tipo de lectores.

Como se podrá apreciar en las imágenes, aparecen imágenes de otros transportes además del ferrocarril. Con el tiempo, estas imágenes de

autobuses y carros también servirán para ampliar los contenidos de Ciudadanía Plural, además de enriquecer las explicaciones ya existentes al dar a conocer medios de transporte alternativos al tren, que lo precedieron o que convivieron con él.

Imagen 1.1.

Imagen 1.2.



<b>Autor</b>	Desconocido	<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	1907	<b>Fecha</b>	1955
<b>Descripción</b>	Postal de la estación de tren y tartanas a la espera.	<b>Descripción</b>	Autobuses para excursiones en julio.
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

Imagen 1.3.

Imagen 1.4.



<b>Autor</b>	Desconocido	<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	Desconocido	<b>Fecha</b>	1950
<b>Descripción</b>	Estación de RENFE	<b>Descripción</b>	Llegada de un ferrocarril a la estación

Imagen 1.5.

Imagen 1.6.

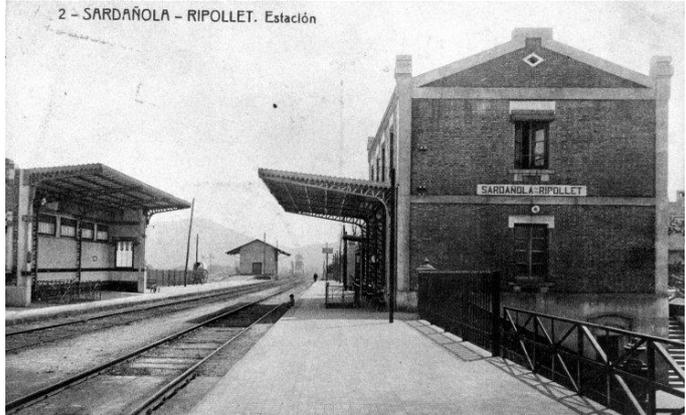
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre
			
<b>Autor</b>	Lucien Roisin Besnard	<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	1925	<b>Fecha</b>	1910 – 1920 aproximadamente
<b>Descripción</b>	Caravana de vehículos de la Granja Flor de Maig. Convoy de vehículos en dirección a la fiesta anual de la Cooperación internacional.	<b>Descripción</b>	Postal de la estación de RENFE.
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

Imagen 1.7.

Imagen 1.8.

			
<b>Autor</b>	Desconocido	<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	1920-1930 aproximadamente	<b>Fecha</b>	1916-1926 aproximadamente
<b>Descripción</b>	Autobús de la Granja Flor de Maig.	<b>Descripción</b>	Paso a nivel en la calle Sant Francesc.
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

Imagen 1.9.

Imagen 1.10.



<b>Autor</b>	Desconocido	<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	1963	<b>Fecha</b>	1956
<b>Descripción</b>	Autobuses de la empresa Casas, de Mataró.	<b>Descripción</b>	Autobuses de la empresa Pasarell
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

En el caso de la Universidad Autónoma de Barcelona, las imágenes extraídas de sus fondos documentales también tuvieron su aplicación en la plataforma Ciudadanía Plural. En concreto, sirvieron para el artículo “El transporte en la Universidad Autónoma de Barcelona: unos inicios problemáticos”, un documento en el que se narran las malas comunicaciones terrestres que la universidad experimentó durante sus primeros años.

Las imágenes extraídas permiten contribuir a este relato, mostrando los medios de transporte iniciales y su evolución, pasando por las imágenes de protesta y pintadas en los medios de transporte. Pese a la ausencia de fechas en algunas imágenes, la información de la que disponemos en Ciudadanía Plural nos permite situarla cronológicamente. Las pintadas en autobuses, por ejemplo, se pueden situar en la década de los 70, cuando la universidad empezaba a funcionar y las fuentes consultadas ya mencionan las quejas contra los autobuses, considerados auténticos peligros rodantes. Otras fotografías, más cercanas a los ochenta, permiten conocer las ampliaciones de los medios de transporte que llegaban a la UAB. Por ejemplo, aparecen

imágenes de la llegada de los Ferrocarrils Catalans, un gran salto adelante de los medios de transporte de la universidad.

Tal y como se pretendía, la creaci3n de este relato con recursos múltiples contribuye a generar un modelo de conocimiento alternativo, valorizando historias que pueden haber pasado tradicionalmente inadvertidas en la historia de la instituci3n.

Imagen 2.1.



Imagen 2.2.



<b>Autor</b>	R. Molina	<b>Autor</b>	R. Molina
<b>Fecha</b>	5 de mayo del 1985	<b>Fecha</b>	5 de marzo del 1985
<b>Descripci3n</b>	Parada de bus en el eje central de la UAB.	<b>Descripci3n</b>	Estaci3n de Ferrocarrils Catalans de la UAB.
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre	<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

Imagen 2.3.



Imagen 2.4.



<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	10 de octubre de 1984
<b>Descripción</b>	Inauguración de la estación de Ferrocarrils Catalans en el campus de la UAB.
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	Desconocido
<b>Descripción</b>	Servicio de autobús. Autobús de larga longitud
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

Imagen 2.5.



Imagen 2.6.



<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	Desconocido
<b>Descripción</b>	Pintada en un autobús. Los estudiantes reclaman mejoras en el servicio de transportes
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

<b>Autor</b>	Desconocido
<b>Fecha</b>	Desconocido
<b>Descripción</b>	Pintada en un autobús. Los estudiantes reclaman mejoras en el servicio de transportes
<b>Etiqueta</b>	4. Transporte 4.1. Transporte terrestre

## 5. Conclusiones

El presente artículo recoge una aportación al proyecto Ciudadanía Plural. En este caso, la aportación pretende incorporar materiales audiovisuales y elaborar una “base de datos” de referencia para la futura búsqueda en archivos históricos. El resultado de la investigación fueron 92 archivos de toda Cataluña, cuya evaluación dejó resultados dispares.

En primer lugar, acerca del acceso y reproducción de documentos en los archivos hay resultados similares tanto en los 92 archivos de la investigación como con los tres del presente artículo. La práctica totalidad de archivos requieren realizar una consulta previa para preparar la documentación que se requiere consultar. Para esto se pueden utilizar los datos de contacto recogidos en las tablas de datos. Comprensiblemente, esta manera de actuar es mucho más efectiva para encontrar la documentación pretendida, ya que permite establecer una mejor colaboración con el imprescindible personal de los archivos. Este mismo procedimiento se aplicó con los archivos usados en el presente artículo, consiguiendo así extraer y utilizar las imágenes gracias a la colaboración con los encargados de los archivos. Respecto a la reproducción de documentación no hubo impedimentos, ya que siempre se dejó constancia de su uso para finalidades investigadoras. El pago para la reproducción de documentos solamente se requirió en caso de unas pocas imágenes que necesitaban ser digitalizadas profesionalmente.

Respecto a los catálogos, el 52% de los 92 archivos analizados poseía un catálogo con información parcial acerca de sus fondos documentales. Solamente el 27% lo tenía completo, entre los cuales se cuenta el Archivo Comarcal del Vallès Occidental, mientras que el 23% restante no disponía de catálogo alguno, incluyendo aquí el Archivo General de la UAB y añadiendo a esta estadística el Archivo Municipal de Cerdanyola.

Por otra parte, el acceso a documentos digitalizados presentaba resultados poco esperanzadores. Solamente un 3% de los archivos contenía una digitalización total o casi total de documentos, mientras que un 44% solo poseía unos porcentajes de digitalización entre un 15 y un 75% y un 53% no tenía prácticamente ninguno de sus fondos documentales digitalizados. El

Archivo Comarcal del Vallès Occidental pertenece a este grupo de digitalización parcial, mientras que el de la UAB y Cerdanyola no posee un número relevante de documentos digitalizados.

Como ya se ha destacado, los recursos fotográficos y audiovisuales son parte fundamental del proyecto Ciudadanía Plural y contribuyen a enriquecer sus contenidos. Partiendo de la idea de que el conocimiento debe ser plural y llegar a todos los ciudadanos para que éstos puedan ejercer sus derechos democráticos, el tipo de conocimiento que se aloja en la plataforma debe enfatizar este acceso fácil y comprensible a todos los usuarios. Por tanto, sus documentos deben ser de lectura fácil y, desde un punto de vista no-androcéntrico, reflejar la pluralidad de la sociedad y su historia, no para crear un relato opuesto, sino para fomentar un relato diverso que exprese las diferencias y pluralidades que existen en todas las sociedades del mundo.

La fotografía histórica forma parte de esta intención divulgativa. Las imágenes contribuyen a que los textos sean más atractivos y más interactivos, incrementando así el interés del lector. Además, las imágenes históricas *per se* tienen la capacidad, si se seleccionan las adecuadas, de transmitir una mayor pluralidad. Esto se debe a que buena parte de ellas pertenecen a aficionados a la fotografía o fotógrafos locales, cuyo interés por la cotidianidad era mucho mayor que el que podía poseer, por ejemplo, un periodista de un gran medio o un corresponsal. Las imágenes de este artículo ejemplifican esto. A través de éstas podemos conocer la cotidianidad de los transportes en Cerdanyola y la UAB, viendo también su crecimiento, pero también como los transportes sirvieron para articular la vida de las personas que hacían uso de él. Autobuses con pintadas o llenos de gente que se dirigían a fiestas y eventos varios nos permiten conocer una parte olvidada de nuestra historia.

Reflejar esta pluralidad y crear un relato histórico diverso y atractivo mediante la fotografía histórica es uno de los objetivos de Ciudadanía Plural.

## 6. Bibliografia

Alberch, R. (2002). *Els arxius, entre la memòria històrica i la societat del coneixement*. Barcelona: Editorial UOC.

Aurell, J. (2005). *La escritura de la memòria, de los positivismos a los postmodernismos*. València: Publicacions de la Universitat de València.

Bauman, Z. (2006). *Vida líquida*. Barcelona: Paidós Ibérica.

Castells, M. (1997). *La era de la informació. Economía, sociedad y cultura*. Madrid: Alianza Editorial.

Corominas, M. (2002). El Sistema d'Arxius de Catalunya. *Lligall, Revista Catalana d'Arxivística*. 2002, número 19, pp. 237-247.

Ginzburg, C. (1994). *El queso y los gusanos: el cosmos de un molinero del siglo XVI*. Barcelona: Muchnik

Hernández Sandoica, E. (2004). *Tendencias historiográficas actuales: escribir historia*. Madrid: Akal Ediciones.

Hobsbawm, E. (2012). *Historia del siglo XX*. Barcelona: Planeta.

Lavado i Campàs, A. 2016. *Arxius i fons documentals per a la Història de Catalunya del segle XX: inventari i valoració*. Bellaterra: Servicio de publicaciones de la UAB.

Matas, J. (2002). La Llei 10/2001 d'arxius i documents. El seu desenvolupament. *Lligall, Revista Catalana d'Arxivística*. 2002, número 19, pp. 249 – 260.

Molina Rodríguez-Navas, P. 2007. *Encontrarse en la Historia. Fuentes, protagonistas y espacios: metodologías para una historia de la comunicación no-androcéntrica*. Bellaterra: Servicio de publicaciones de la UAB.

Montero Díaz, J. & Rueda Laffond, J.C. 2001. *Introducción a la historia de la comunicación social*. Barcelona: Editorial Ariel.

Moreno Sardà, A. (1992). *Otra visión del mundo contemporáneo, de las historias personales a la cultura de masas: propuesta didáctica para la*

*renovación de la Historia Contemporánea*. Bellaterra: Serveis de Publicació de la UAB

Moreno Sardà, A. (2007). Comprender la globalidad desde la proximidad. Aportaciones no-androcéntricas a la construcción de un humanismo plural. A *Revista Faro*, número 2, Universidad de Playa Ancha.

Moreno Sardà, A. 1994. *Programa y apuntes de Historia general de la comunicación*. Bellaterra: Quaderns d'Història de la Comunicació social, número 14. Volum I.

Moreno Sardà, A. 1999. *Cap a una Història de les comunicacions des de Catalunya ex-cèntrica, plural i interactiva*. Bellaterra: Servei de publicacions de la UAB.

Moreno Sardà, A.; Gascón i Martín, F.; y Molina Rodríguez-Navas, P. (2011). Del memorialismo analógico al memorialismo digital: aportaciones no-androcéntricas a la construcción de un humanismo plural. *Ghrebh. Revista de Comunicação, Cultura e Teoria da Mídia*, número 16. Sao Paulo: Centro Interdisciplinar de Semiotica da Cultura e da Midia (CISC).

Perceval, J.M. 2015. *Historia mundial de la comunicación*. Madrid: Cátedra.

Planes, R. (2013). Els arxius, la Llei d'arxius i documents i el Sistema d'Arxius de Catalunya: on som? *Lligall, Revista Catalana d'Arxivística*. 2013, número 36, pp. 45 - 51.

Thompson, E.P. (2012). *La formación de la clase obrera en Inglaterra*. Madrid: Capitán Swing.